



| Guía Docente          |  |                    |   |          |
|-----------------------|--|--------------------|---|----------|
| Datos Identificativos |  |                    |   | 2020/21  |
| Asignatura (*)        | Lingüística informática e de corpus aplicadas á lingua inglesa   | Código             | 613505109   |          |
| Titulación            | Mestrado Universitario en Estudos Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións (2019)  |                    |   |          |
| Descritores           |  |                    |   |          |
| Ciclo                 | Período  | Curso              | Tipo  | Créditos |
| Mestrado Oficial      | 2º cuatrimestre  | Primeiro           | Optativa  | 3        |
| Idioma                | Inglés   |                    |   |          |
| Modalidade docente    | Presencial   |                    |   |          |
| Prerrequisitos        |  |                    |   |          |
| Departamento          | Letras   |                    |   |          |
| Coordinación          | Moskowich-Spiegel Fandiño, Isabel  | Correo electrónico | isabel.moskowich-spiegel.fandino@udc.es                         |          |
| Profesorado           | Moskowich-Spiegel Fandiño, Isabel<br>Puente Castelo, Luís Miguel   | Correo electrónico | isabel.moskowich-spiegel.fandino@udc.es<br>luis.pcastelo@udc.es |          |
| Web                   | <a href="https://www.udc.es/grupos/muste/">https://www.udc.es/grupos/muste/</a>  |                    |   |          |
| Descrición xeral      | A finalidade deste curso é a de presentar o campo da lingüística de corpus e metodoloxía baseada en corpus para o estudo lingüístico do inglés. Discutiranse asuntos xerais sobre o deseño, a recompilación e a análise lingüística de corpus. Nas sesións prácticas os estudantes aprenderán como facer búsquedas e analizar corpus de texto mediante ferramentas de software.  |                    |   |          |
| Plan de continxencia  | 1. Modificacións nos contidos<br>Os contidos non sufrirán modificacións<br><br>2. Metodoloxías<br>Manteranse as metodoloxías previstas<br><br>3. Mecanismos de atención personalizada ao alumnado<br>O alumnado será atendido por diversos medios telemáticos: correo electrónico, Teams a Moodle dentro das franxas horarias aprobadas polo centro<br><br>4. Modificacións na avaliación<br><br>Non haberá cambios na avaliación xa programada para docencia semipresencial<br><br>5. Modificacións da bibliografía ou webgrafía<br>Non hai cambios na bibliografía |                    |   |          |

| Competencias / Resultados do título |  |
|-------------------------------------|--|
| Código                              | Competencias / Resultados do título  |
| A1                                  | E01 Coñecemento dos principais modelos de investigación lingüística.   |
| A2                                  | E02. Coñecemento dos principais recursos e ferramentas de investigación lingüística.   |
| A14                                 | E14. Coñecer e aplicar técnicas e métodos de análise lingüística cuantitativos   |
| B1                                  | CB6. Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoito nun contexto de investigación.   |
| B3                                  | CB8. Que os estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e se enfrontar á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos. |
| B6                                  | CX1. Capacidade de afondar naqueles conceptos, principios, teorías ou modelos relacionados cos distintos campos dos Estudos Ingleses, así como de coñecer a metodoloxía necesaria para a resolución de problemas propios de devandita área de estudo   |



|     |  |
|-----|--|
| B8  | CX3. Capacidade para utilizar de forma eficiente as novas tecnoloxías da información e da comunicación no ámbito dos Estudos Ingleses.   |
| B10 | CX5. Habilidade para investigar e manexar novos coñecementos e información no contexto dos Estudos Ingleses  |
| B11 | CX6. Capacidade para adquirir un espírito crítico que leve aos estudantes a considerar a pertinencia das investigacións existentes nas áreas de estudo que conforman os Estudos Ingleses, así como das súas propias. |
| B12 | CX7. Habilidades de consolidación e desenvolvemento da competencia lingüística (nivel C2) no uso falado e escrito da lingua inglesa.   |
| B14 | CX9. Capacidade para realizar traballos de investigación de carácter académico nos distintos ámbitos dos Estudos Ingleses  |
| B15 | CX10. Capacidade para presentar e defender un traballo de investigación utilizando a terminoloxía e os recursos adecuados e apropiados dentro do campo obxecto de estudo.  |

| Resultados da aprendizaxe |  |  |   |
|---------------------------|--|--|---|
| Resultados de aprendizaxe |  |  | Competencias / Resultados do título   |
|                           |  |  | A11<br>B11<br>A12<br>B13<br>A14<br>B16<br>B18<br>B110<br>B111<br>B112<br>B114<br>B115 |

| Contidos  |          |
|---|----------|
| Temas   | Subtemas |
| Introdución (descrición vs teoría; lingüística de corpus vs computacional, breve historia da lingüística de corpus) |          |
| Que é un corpus? Definición, tipos, recursos.   |          |
| Deseño e recopilación de corpus.  |          |
| Anotación de corpus   |          |
| Extracción de datos: ferramentas, concordancias, listas de palabras, etc.   |          |
| Análise de datos. Frecuencias normalizadas.   |          |
| Aplicacións dos corpus no estudo da lingua inglesa.   |          |
| Demostracións prácticas cunha selección de corpus.  |          |

| Planificación             |                           |   |                         |              |
|---------------------------|---------------------------|---|-------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas     | Competencias / Resultados | Horas lectivas (presenciais e virtuais) | Horas traballo autónomo | Horas totais |
| Sesión maxistral          | A14 B1 B3                 | 10                                      | 5                       | 15           |
| Prácticas a través de TIC | B8 B10 B11                | 10                                      | 18                      | 28           |
| Presentación oral         | B6 B8 B10 B12             | 1                                       | 9                       | 10           |
| Proba práctica            | A2 B12 B14 B15            | 1                                       | 18                      | 19           |
| Actividades iniciais      | A1                        | 1                                       | 0                       | 1            |
| Atención personalizada    |                           | 2                                       | 0                       | 2            |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

| Metodoloxías |            |
|--------------|------------|
| Metodoloxías | Descrición |
|              |            |



|                           |   |
|---------------------------|---|
| Sesión maxistral          | Explicacións sobre os aspectos introductorios, a definición de corpus, deseño e recopilación. |
| Prácticas a través de TIC | Utilización de ferramentas e corpus para a análise de textos.                                 |
| Presentación oral         | Presentación oral dun caso concreto.  |
| Proba práctica            | Test sobre a Lingüística de corpus como disciplina e/ou metodoloxía.                          |
| Actividades iniciais      | Actividades para romper o xeo.  |

### Atención personalizada

| Metodoloxías              | Descrición   |
|---------------------------|--|
| Prácticas a través de TIC | Titorías para dudas concretas que poderán ser atendidas presencialmente ou por medios telemáticos. |

### Avaliación

| Metodoloxías              | Competencias / Resultados | Descrición   | Cualificación |
|---------------------------|---------------------------|--|---------------|
| Prácticas a través de TIC | B8 B10 B11                | Utilización de ferramentas y corpus para el análisis de textos.      | 30            |
| Presentación oral         | B6 B8 B10 B12             | presentación oral de un caso concreto.                               | 30            |
| Proba práctica            | A2 B12 B14 B15            | Test sobre la Lingüística de corpus como disciplina y/o metodología. | 40            |

### Observacións avaliación



## OPORTUNIDADE DE xullo

Os estudantes terán que repetir únicamente aquelas partes (exercicios ou estudo de casos) nas que non acadaron un 5 na primeira oportunidade. Na segunda oportunidade o estudo de caso entregárase en formato de ensaio escrito (entre 2000 e 3000 palabras, excluíndo referencias). 40%

Aqueles alumnos que

oficialmente teñan sido matriculados a tempo parcial, e teñan concedida unha dispensa académica, como establece a Normativa de permanencia desta universidade, serán avaliados en calquera oportunidade seguindo os mesmos criterios que para a segunda oportunidade de xullo. Os estudantes a tempo parcial que teñan concedida unha "dispensa académica" deben contactar coa profesora ao comezo do cuatrimestre para facer os axustes precisos nas distintas actividades.

## CORRECCIÓN

### LINGÜÍSTICA

Tanto o exame teórico

e práctico como o traballo práctico deben

atender aos requisitos mínimos de corrección lingüística (ortografía e gramática, puntuación, concordancia sintaxe, precisión léxica, ou rexistro formal) propio nivel en linguaxe Inglés é esperado dos alumnos (equivalente a un nivel C1 do MCERL). As deficiencias nesta área serán penalizadas na cualificación.

Os traballos escritos poden ser revisados a través da aplicación Turnitin que detecta citas incorrectas, plaxio e outros tipos de fraude. Se isto ocorrer, aplicaranse as normas contrao plaxio (Normas de avaliación, revisión e reclamación das cualificacións dosestudos de grao e mestrado universitario). Turnitin recoñece traballos previamente realizados por outras persoas (ou polo/apropio/a estudante) nesta universidade ou noutras, ademais doutros materiais localizados en Internet.



|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>Bibliografía básica</b>         | <p>Aarts, Jan, Pieter de Haan &amp; Nelleke Oostdijk (eds.). 1993. English language corpora: Design, analysis and exploitation. Amsterdam: Rodopi.</p> <p>Baker, Paul. 2010. Sociolinguistics and corpus linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press.</p> <p>Baker, Paul, Andrew Hardie &amp; Tony McEnery. 2006. A glossary of corpus linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press.</p> <p>Biber, Douglas, Susan Conrad &amp; Randi Reppen. 1998. Corpus linguistics. Investigating language structure and use. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Biber, Douglas &amp; Randi Reppen (eds.). 2015. The Cambridge handbook of English corpus linguistics. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Cantos, Pascual. 2011. Statistical methods in language and linguistic research. London: Equinox.</p> <p>Hoffmann, Sebastian, Stefan Evert, Nick Smith, David Lee &amp; Ylva Berglund Prytz. 2008. Corpus linguistics with BNCweb - a practical guide. Frankfurt am Main: Peter Lang.</p> <p>Hunston, Susan. 2002. Corpora in applied linguistics. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Kennedy, Graeme. 1998. An introduction to corpus linguistics. London: Longman.</p> <p>Kilgariff, Adam &amp; Gregory Grefenstette. 2003. Introduction to the special issue on the web as corpus. Computational Linguistics 29(3). 333-347.</p> <p>Lavid, Julia. 2005. Lenguaje y nuevas tecnologías. Nuevas perspectivas, métodos y herramientas para el lingüista del siglo XXI. Madrid: Cátedra.</p> <p>Lindquist, Hans. 2009. Corpus linguistics and the description of English. Edinburgh: Edinburgh University Press.</p> <p>Lüdeling, Anke &amp; Merja Kytö (eds.). 2008. Corpus linguistics. An international handbook. Volume I. Berlin/New York: Walter de Gruyter.</p> <p>McEnery, Tony &amp; Andrew Wilson. 1996. Corpus linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press.</p> <p>McEnery, Tony, Richard Xiao &amp; Yukio Tono. 2006. Corpus-based language studies. An advanced resource book. London: Routledge.</p> <p>Meyer, Charles. 2002. English corpus linguistics: An introduction. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Mitkov, Ruslan (ed.). 2003. The Oxford handbook of computational linguistics. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Mukherjee, Joybrato. 2004. The state of the art in corpus linguistics: Three book-length perspectives. English Language and Linguistics 8(1). 103-119.</p> <p>Oakes, Michael. 1998. Statistics for corpus linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press.</p> <p>Sinclair, John. 1991. Corpus, concordance, collocation. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Stubbs, Michael. 1996. Text and corpus analysis. Oxford: Blackwell.</p> |
| <b>Bibliografía complementaria</b> |   |

### Recomendacións

#### Materias que se recomenda ter cursado previamente

#### Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Cognición e procesos cognitivos en lingua inglesa /613505011

Lingüística contrastiva aplicada á lingua inglesa /613505111

#### Materias que continúan o temario

### Observacións

(\*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías